

Navodila

za izpolnjevanje nalogov
plačilnega prometa s tujino
- Proklik NLB



ljubljska banka

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

KAZALO

1.	OBVESTILO O PRILIVU IZ TUJINE – VP 60.....	4
1.1.	Izpolnjevanje statistike pri plačilih iz tujine.....	5
2.	NALOG ZA PLAČILO V TUJINO.....	6
2.1.	Plačilni nalog - MT103+	6
2.2.	Nalog – VP70.....	8
2.3.	Izpolnjevanje statistike.....	9
3.	POTRDILO O IZVRŠENEM PLAČILU V TUJINO.....	10
4.	POSLOVANJE S TUJO GOTOVINO	11
4.1.	Dvig dnevnic za službeno potovanje:	11
4.2.	Plačilo nerezidentu s tujo gotovino:	11
5.	SPLOŠNI NALOG ZA PRENOS	12
6.	IZPISEK.....	13
7.	SEZNAM OZNAK PROMETA, KI SE UPORABLJAJO PRI KNJIŽENJU NA DEVIZNEM DELU TANSAKCIJSKEGA RAČUNA.....	14

Spoštovani!

Pred vami so navodila za izpolnjevanje nalogov pri opravljanju storitev plačilnega prometa s tujino preko Proklicka NLB. Z opisom praktičnih primerov vam želimo prihraniti začetne težave pri izpolnjevanju nalogov po elektronski poti. V Priročniku za uporabo Proklicka NLB, ki ste ga prejeli na namestitveni zgoščenki od banke, ko ste se odločili za poslovanje prek elektronske banke, so splošna navodila o delovanju programa in izpolnjevanju nalogov.

Po uspešni namestitvi programa in prvi prijavi nam morate poslati obvestilo, da želite začeti uporabljati Proklik NLB tudi za poslovanje s tujino (izbirno okno: Priprava – sporočila). Po odobritvi vašega obvestila boste podatke o prilivih iz tujine, potrdilo o izvršenem plačilu v tujino (MT103), izpiske in stanje na deviznem delu vašega poslovnega računa z naslednjim delovnim dnevom prejeli **le še v elektronski obliki**. Hkrati boste lahko v elektronski obliki začeli pošiljati naloge za plačila v tujino in čezmejna plačila, statistiko za prejete prilive iz tujine in zahtevke za prenose deviznih sredstev (izplačilo tolarске protivrednosti, nakup deviz, vezave sredstev,...).

Poslovanje preko Proklicka NLB poteka v skladu z vsakokrat veljavnimi Splošnimi pogoji za poslovanje prek Proklicka NLB, Splošnimi pogoji za poslovanje s poslovnim računom, Urnikom deviznega plačilnega prometa (v nadaljevanju: urnik) ter Navodili za izpolnjevanje plačilnih nalogov po deviznem poslovanju.

Kontaktna oseba po vseh poslih plačilnega prometa s tujino bo, tako kot do sedaj, vaš poslovni oz. operativni skrbnik, v primeru tehnoloških vprašanj pri uporabi Proklicka NLB pa pokličite na telefon 01/477 20 60- pomoč uporabnikom vsak delavnik med 8. in 20. uro in ob sobotah med 9. in 19. uro ali pišite na proklik@nlb.si.

V upanju, da smo se z novim načinom poslovanja približali vašim željam, vas lepo pozdravljamo

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Sektor za plačilni promet s tujino

1. OBVESTILO O PRILIVU IZ TUJINE – VP 60

Pregled vseh prispelih prilivov iz tujine najdete v meniju **PREGLED** pod izborom "Prilivi". V zgornjem desnem kotu izberete račun ter datum za katerega želite prikaz. Prilivi se na ekranski sliki prikažejo v obliki seznama ter z različnimi statusi stopnje obdelave.

Slika 1: Pregled prispelih prilivov iz tujine

Datum v...	V breme	Znesek	Valuta	Namen	Status	Datum na...
22.05.2001	TESTNI NALOGODAJALEC	100,00	EUR	PL RACUNOV	ZAKLJUČ...	22.05.2001
21.05.2001	HALCOM INFORMATIKA D.O.O	53,69	EUR	TRANSFER	ZAKLJUČ...	21.05.2001
21.05.2001	HALCOM INFORMATIKA D.O.O	103,00	USD	TRANSFER	ZAKLJUČ...	21.05.2001

Če želite izbrani priliv pregledati ali natisniti, to potrdite s tipko **Predogled**. Na ekranu se izbrani priliv prikaže v obliki obrazca VP 60- Obvestilo o prilivu iz tujine:

Slika 2: Obvestilo o prilivu iz tujine VP60

OBVESTILO O PRILIVU IZ TUJINE - VP 60

ljubljska banka
NOVA LJUBLJANSKA BANKA d.d., Ljubljana
Trg republike 2, 1520 LJUBLJANA
DŠg1132550 MŠ5586571000
Datum tiska: 08.06.01

Upravičenec
Račun: 02045-0019618829 HALCOM INFORMATIKA D.O.O.
TRŽAŠKA 118
Mat št.: 5556511 1000 LJUBLJANA

Ref. na posel: 13/11 Instrument BS: 60/ 1
Referenca banke: 18/170501/02304212295/0

Nalogodajalec
Naziv: HALCOM INFORMATIKA D.O.O
Naslov: LJUBLJANA
Kraj: TRŽAŠKA 118
Država:

Banka nalogodajalca	ABANSI2X	Preko banke	ABANSI2X
Naziv: ABANKA D.D.-LJUBLJANA		Naziv: ABANKA D.D.-LJUBLJANA	
Naslov: 1517 LJUBLJANA		Naslov: 1517 LJUBLJANA	
Kraj:		Kraj:	
Država: 705		Država:	

Znesek: 103,00 USD Datum valute: 21.05.2001
Pogodbeni znesek: 103,00 USD

2. NALOG ZA PLAČILO V TUJINO

Banki lahko posredujete naslednje vrste nalogov za plačilo:

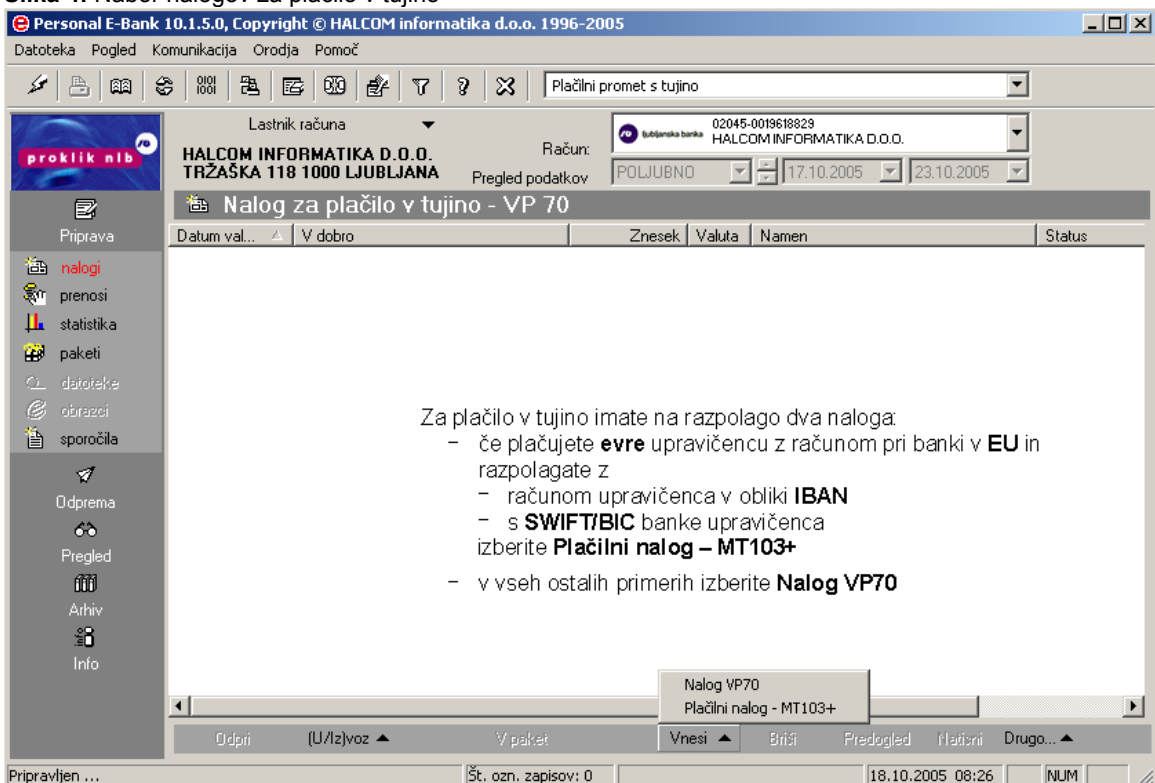
Čezmejno plačilo (Plačilni nalog – MT103+)

Plačilo v tujino (Nalog VP70)

Plačilo v tujino s čekom (Nalog VP70)

Plačilo na račun nerezidenta pri slovenskih bankah (Nalog VP70)

Slika 4: Nabor nalogov za plačilo v tujino



2.1. Plačilni nalog - MT103+

Nalog je namenjen plačevanju partnerjem v državah evropske unije v evrih, zato so vanj vgrajene posebne kontrole, s katerimi se boste lahko izognili morebitnim dodatnim stroškom zaradi pomanjkljivo izpolnjenih nalogov.

POMEMBNO:

Zaradi avtomatizacije vključitve naloga v evropske plačilne sisteme morate imeti na poslovnem računu zagotovljena sredstva:

- v evrih v višini plačilnega naloga,
- v tolarjih za plačilo provizije NLB d.d., za katero boste avtomatsko obremenjeni na tolarškem delu poslovnega računa.

V primeru, da na svojem poslovnem računu nimate dovolj sredstev v evrih, si jih zagotovite z nakupom iz tolarjev ali s konverzijo iz neke druge tuje valute. To storite s predložitvijo naloga za »prenos«. Na svojem poslovnem računu morate kritje za plačilo in provizijo zagotoviti najkasneje do ure, določene v urniku za prejem naloga istega dne. V nasprotnem primeru bodo nalogi avtomatsko zavrženi.

V plačilnem nalogu MT103+ v polju:

- 1. račun (IBAN)**
obvezno vnesete račun upravičenca v obliki IBAN,
- 2. Swift/BIC**
obvezno vpišete kodo banke, pri kateri ima upravičenec plačila račun,
- 3. valuta/znesek plačila**
valuta EUR je že vpisana in je ne morete spreminjati,
- 4. želeni datum valutacije**
ob izpolnitvi plačilnega naloga MT103+ vam računalnik že ponudi opcijo valutacije plus en delovni dan. Če nalog izpolnjujete v popoldanskem času oziroma po preteku časa, določenega za prejem nalogov, morate datum valutacije popraviti na plus dva dni, saj bomo v banki nalog prejeli naslednji dan. Če pa želite, da banka nalog izvrši s skrajšanim datumom valutacije (dan sprejema naloga in datum valutacije sta isti dan), pa bomo nalog izvršili kot nujno plačilo in vas ob tem bremenili še za stroške skrajšanja valutacije plačila.
- 5. stroški**
izberete opcijo plačnika stroškov. Predlagamo, da izberete ponujeno obliko oznake plačnika stroškov »SHA« oz. deljeni stroški kar pomeni, da nalogodajalec plača stroške banke, kateri je predložil nalog, upravičenec pa ostale stroške oz. stroške banke, pri kateri je prejel plačilo.

Izpolnjevanje naloga MT 103+:

Slika 5: Nalog za čezmejno plačilo v EUR- MT103+

Nova Ljubljanska banka d.d. Trg republike 2 1000 Ljubljana	
Lastnik računa / Ordering Customer (50a)	Znesek za plačilo / Amount to be paid (32a)
Račun / Account number: 02045-0019618829	Valuta / Znesek / Currency / Amount: EUR 615,00
Naziv / Name: HALCOM INFORMATIKA D.O.O.	Željeni datum valutacije / Preferred value date: 20.10.2005
Naslov / Address: TRŽAŠKA 118 1000 LJUBLJANA	
Upravičenec / Beneficiary (59a)	Stroški / Charges (71a)
Račun (IBAN): GB37CITI18500810573809	Plačnik stroškov / Charges to be paid by: (SHA) deljeno
Naziv / Name: PHILIPS	
Naslov / Address: ALDENMANBURY LONDON	
Država / Country: VELIKA BRITANIJA	
Banka upravičenca / Account With Institution (57a)	Namen / Details of payment (70)
Swift / BIC: CITIGB2L	ORDER.137/88
Naziv / Name: CITIBANK	
Naslov / Address: LOOTGATE HILL LONDON	
Država / Country: VELIKA BRITANIJA	
DocID / TRN (21): 102C9DCJ3AR79BC6	Pripravi, datum / Prepared by, Date:
Natisni Potrdi Prekliči	
Stran 1 od 2	

2.2. Nalog – VP70

V **PRIPRAVI** izberite Nalog za plačilo v tujino, Nalog VP70. Pri izpolnjevanju naloga morate obvezno izpolniti rubriko **Instrument Banke Slovenije** na podlagi šifranta instrumentov plačil ter **Način izvršitve nakazila**.

Slika 6: Instrument Banke Slovenije

Izberite:

- inštrument Banke Slovenije:
 - 1-nakazila, kreditna pisma in čeki
 - 2-storno nakazil, kreditnih pisem in čekov
 - 3-pokritje akreditiva
 - 4-storno pokritje akreditiva
 - 5-črpanje akreditiva
 - 6-storno črpanja akreditiva
 - 7-tuja gotovina
 - 8-storno tuje gotovine
- način izvršitve: ček, nakazilo ali dnevnice

Pri vnosu **Upravičenca** se prikaže novo okno, v katerega vnesete novega upravičenca ter banko, pri kateri ima upravičenec račun. V kolikor je upravičenec že v seznamu, ga enostavno potrdite.

Sliki 7 in 8: Imenik upravičencev in njihovih računov

Pri izpolnjevanju nalogov za plačila v tujino morate biti še posebej pozorni na izbor nosilca tujih in domačih stroškov. Možnosti so sledeče:

- Domača provizija in stroški: Tuja provizija in stroški:
- ◇ Domača provizija in stroški
 - N - stroške NLB d.d. plača nalogodajalec

- U - stroške NLB d.d. plača upravičenec (v tem primeru bo NLB d.d. v tujino nakazala znesek zmanjšan za stroške NLB d.d.)
- ◊ Tuja provizija in stroški
 - U - stroške tuje banke plača upravičenec
 - N - stroške tuje banke plača nalogodajalec (v tem primeru bo NLB d.d. po prejemu obračuna stroškov od tuje banke za ta znesek naknadno bremenila vaš račun)

Plačilo v tujino s čekom:

Pri izpolnjevanju podatkov o upravičencu v rubriko Številka računa upravičenca navedite **ČEK**.

Slika 9: Številka računa upravičenca- ček

V podatke o banki upravičenca vpišite naslov, na katerega naj banka dostavi ček. Če želite ček osebno prevzeti, vpišite poslovalnico banke, na kateri boste ček prevzeli.

Slika 10: Podatki o upravičencu in njegovi banki

2.3. Izpolnjevanje statistike

Ob sami pripravi naloga morate izpolniti tudi podatke za statistiko Banke. Z drsnikom izberete ustrezno šifro namena plačila. Če plačilo presega protivrednost USD 100.000,00, morate dopolniti opis transakcije. V primeru odplačevanje kredita, najetega v tujini, pa je potrebno vpisati še Registrsko številko kredita.

Seznam šifer osnov plačil v tujino, pri katerih je potrebno obvezno vpisati registrsko številko prijave pri Banki Slovenije:

v tujino	Opis transakcije
110	-obresti za dolgoročne kredite in posojila, vključno z obrestmi iz finančnega zakupa
111	-obresti za kratkoročne kredite
128	-drugi stroški iz naslova danih kreditov tujini oziroma za kredite najete v tujini
129	-plačila zamudnih obresti
121	-črpanje oziroma odplačilo dolgoročnih kreditov in posojil v tujini (nad eno leto)
123	-črpanje oziroma odplačilo kratkoročnih posojil najetih v tujini
166	-odplačilo oziroma črpanje dolgoročnih kreditov in posojil danih tujini (nad eno leto)
167	-odplačilo oziroma črpanje kratkoročnih posojil danih tujini

V primeru, da črpate kredit takoj po sklenitvi pogodbe in kredit še ni prijavljen pri Banki Slovenije, po osnovah 166 in 167 vpis registrske številke prijave ni obvezen.

3. POTRDILO O IZVRŠENEM PLAČILU V TUJINO

Potrdilo o izvršenem plačilu v tujino prejmete v meniju **PREGLED – "Potrdila Swift"**.

Slika 11: SWIFT potrdilo

The screenshot shows a window titled "SWIFT potrdilo" from Nova Ljubljanska banka d.d. The window contains the following text:

Na podlagi vašega naloga za plačilo v tujino Vam pošiljamo potrditev izvršitve plačila (SWIFT MT 103). Nalog smo izvršili dne 04.05.2005 z datumom valutacije 04.05.2005.

Swift Input : FIN 103 Single Customer Credit Transfer
Sender : LJBASI20XXX
Receiver : LJBASI20XXX

20: Senders Reference
32

23B: Bank Operation Code
CRED

32A: Val Dte/Curr/Interbank Settl'd Amt
Date : 04.05.2005
Currency : EUR
Amount : 5112,

33B: Currency/Instructed Amount
Currency : EUR
Amount : 5112,

50K: Ordering Customer - Name and Address
/SI56027157891545236
TESTNO PODJETJE|D.O.O.
LJUBLJANA

59: Beneficiary Customer - Name and Address
/DE6854896766956654
BMW GMBH
BAYERNSTRASSE 250
D- 80000 MUENCHEN

70: Remittance Information
INV NO 457487/05

DocID: 1YYYYYS2F1GMYE4 Datum nastanka: 04.05.2005

Buttons: Natisni, Zapri

Ob pritisku na gumb »Natisni« se vam kreira nalog v PDF obliki. V tej obliki nalog lahko natisnete, shranite ali pa pošljete po elektronski poti.

4. POSLOVANJE S TUJO GOTOVINO

4.1. Dvig dnevnic za službeno potovanje:

Slika 12: VP70- Dnevnice za službeno potovanje

Instrument Banke Slovenije:	70 / 7
EFEKTIVA.	
Matična številka banke:	5860571
Interni št.	102C9DCJ3AXAVB2Q
Način izvršitve plačila:	DNEVNICE

Slika 13: Podatki o upravičencu in njegovi banki

Podatki o upravičencu in njegovi banki	
V dobro (upravičenec)	
Naziv:	HALCOM INFORMATIKA D.O.O.
Naslov:	TRŽAŠKA 118
Kraj:	LJUBLJANA
Številka računa:	
Država:	276 - NEMCIJA
Pri (banka)	
Naziv:	NLB POSLOVALNICA NOVE FUŽINE 056
Naslov:	PREGLOV TRG 1
Kraj:	LJUBLJANA
SWIFT BIC:	
Identifikator banke:	
Država:	705 - SLOVENIJA
Potrdi Prekliči	

V **PRIPRAVI** izpolnite Nalog za plačilo v tujino, »Nalog VP70«. Pri izpolnjevanju naloga je potrebno obvezno izpolniti rubriko **Instrument Banke Slovenije, številko 7** ter **Način izvršitve nakazila** (v našem primeru Dnevnice).

Kot **Upravičenca** vpišite priimek in ime osebe, ki potuje, v primeru, da potne stroške dvigujete za več oseb, pa navedite naziv in naslov vašega podjetja.

POMEMBNO:

Kot šifro države upravičenca morate vpisati šifro države v katero potujejo upravičenci.

V podatke o banki upravičenca vpišite naziv poslovalnice NLB, pri kateri želite dvigniti tujo gotovino. To je lahko ena izmed poslovalnic, ki ste jo za te posle opredelili ob podpisu pogodbe o odprtju poslovnega računa.

4.2. Plačilo nerezidentu s tujo gotovino:

Instrument Banke Slovenije:	70 / 7
EFEKTIVA.	
Matična številka banke:	5860571
Interni št.	102C9DCJ38FYQV3L
Način izvršitve plačila:	NAKAZILO V TUJINO

Sliki 14 in 15: VP70- plačilo nerezidentu

Podatki o upravičencu in njegovi banki	
V dobro (upravičenec)	
Naziv:	TUJI PARTNER GMBH
Naslov:	HASSIGHAUSER STRASSE 2
Kraj:	WUPPERTAL
Številka računa:	ČEK
Država:	276 - NEMCIJA
Pri (banka)	
Naziv:	NLB POSLOVALNICA NOVE FUŽINE 056
Naslov:	PREGLOV TRG 1
Kraj:	LJUBLJANA
SWIFT BIC:	
Identifikator banke:	
Država:	705 - SLOVENIJA

V **PRIPRAVI** izpolnite Nalog za plačilo v tujino, »Nalog VP70«. Pri izpolnjevanju naloga je potrebno obvezno izpolniti rubriko **Instrument Banke Slovenije, številko 7** ter **Način izvršitve nakazila** (v našem primeru Nakazilo).

Kot **Upravičenca** vpišite priimek in ime oziroma naziv in naslov nerezidenta, kateremu boste plačali s tujo gotovino.

V podatke o banki upravičenca vpišite naziv poslovalnice NLB, pri kateri želite dvigniti tujo gotovino. To je lahko ena izmed poslovalnic, ki ste jo za te posle opredelili ob podpisu pogodbe o odprtju poslovnega računa.

5. SPLOŠNI NALOG ZA PRENOS

S splošnim nalogom za prenos lahko izvršite naslednje posle:

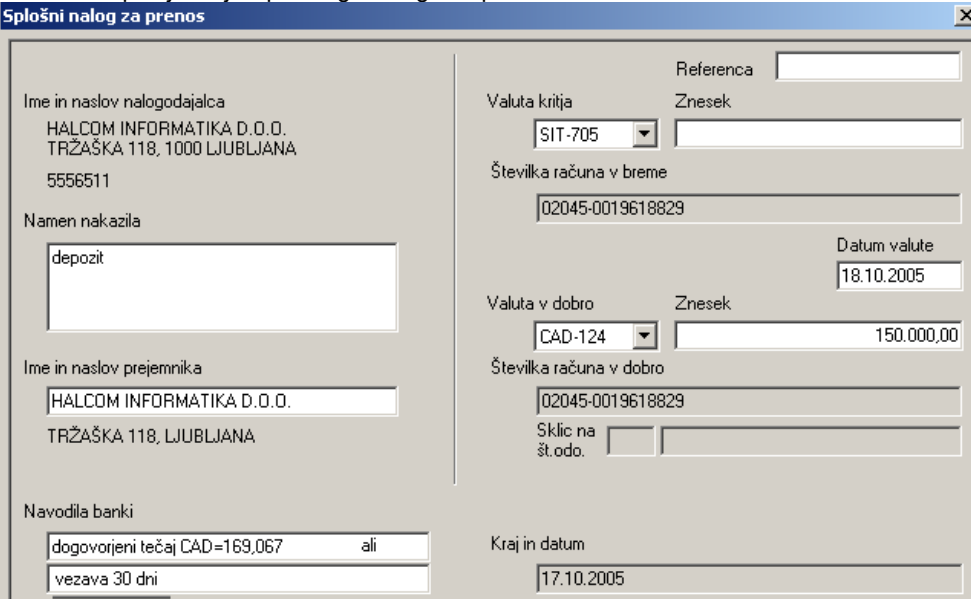
- **Konverzije**
 - o med tujimi valutami
 - o prodaja deviz
 - o nakup deviz
- **Prenos deviznih sredstev med računi rezidentov**
- **Vezava sredstev v tuji valuti in v tolarjih**
- **Druga plačila / prenosi**

V **PRIPRAVI** izpolnite nalog »prenos«. Pred izpolnitvijo naloga morate v zgornjem desnem kotu potrditi **Plačilni promet s tujino** ter **Račun** (vaš POR), v breme katerega se bo prenos izvršil. Ustrezno izpolnite rubriko **Namen nakazila** ter vpišite **Ime prejemnika**. Pri konverzijah ali vezavi sredstev kot ime prejemnika vpišete ime vaše firme in vaš račun.

Rubriko **Navodila banki** izpolnite le, če želite banki sporočiti kakšna posebna navodila (npr. dogovorjeni tečaj, rok vezave).

Z izbiro valut izberete **Valuto kritja**, **Valuto v dobro** ter **znesek** v breme ali v dobro.

Slika 16: Izpolnjevanje Splošnega naloga za prenos

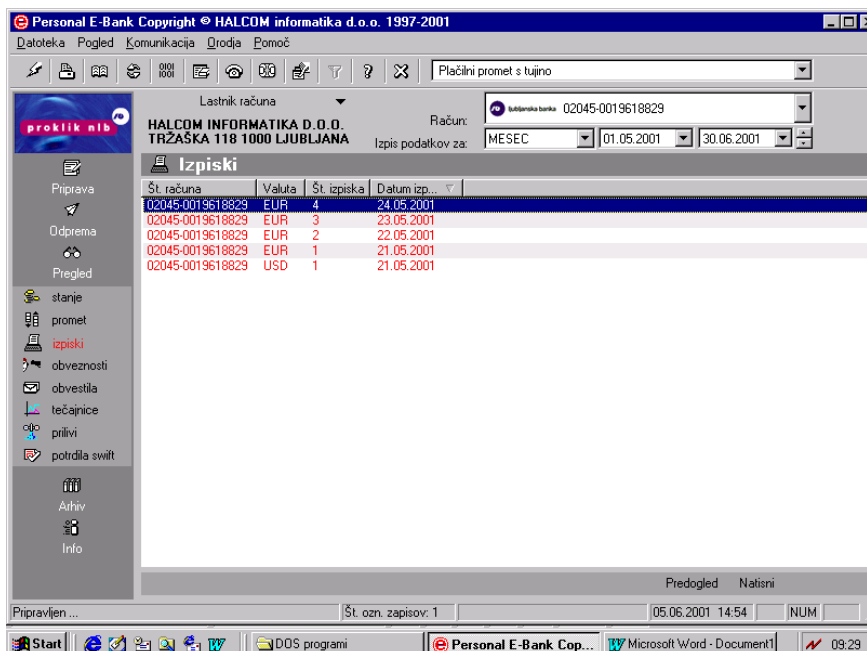


Ime in naslov nalogodajalca HALCOM INFORMATIKA D.O.O. TRŽAŠKA 118, 1000 LJUBLJANA 5556511	Referenca
Namen nakazila depozit	Valuta kritja SIT-705
Ime in naslov prejemnika HALCOM INFORMATIKA D.O.O. TRŽAŠKA 118, LJUBLJANA	Znesek
Navodila banki dogovorjeni tečaj CAD=169,067 ali vezava 30 dni	Številka računa v breme 02045-0019618829
	Datum valute 18.10.2005
	Valuta v dobro CAD-124
	Znesek 150.000,00
	Številka računa v dobro 02045-0019618829
	Sklic na št.odo.
	Kraj in datum 17.10.2005

6. IZPISEK

Vsakodnevne izpiske najdete v meniju **PREGLED** "Izpiski", kjer se vam na ekranski sliki prikažejo v obliki seznama.

Slika 17: Izpiski v Prokliku NLB



Če želite izbrani izpisek pregledati ali natisniti, to potrdite s tipko **Predogled**. Na ekranu se izbrani izpisek prikaže v obliki Izpiska deviznega dela transakcijskega računa. Izpisek lahko natisnete, ne morete pa ga izvoziti.

Slika 18: Izgled natisnjenega izpiska

LJUBLJANA - CRNUCE				
Podatki o stanju in prometu: EUR				
			v breme	v dobro
Staro stanje	152,56			
Promet:		31,32	180,00	
Novo stanje:	301,24			
			številka izpiska: 2	
			datum izpiska: 29.03.2005	
			predhodni izpisek:	
			število obremenitev: 3	
			število odobritev: 3	
Prejemnik/Malogodajalec	znesek obremenitve	znesek odobritve	naša referenca	datum valute
račun			referenca banke	datum knjiženja
namen				konto
		70,00		25.03.2005
57 900 700			900 7100 123456 8 2	
		60,00		25.03.2005
57 900 600			900 7100 123456 8 2	
		50,00		25.03.2005
57 900 500			900 7100 123456 8 2	
		10,44		29.03.2005
22 700			900 7100 123456 8 2	
		10,44		29.03.2005
22 600			900 7100 123456 8 2	
		10,44		29.03.2005
22 500			900 7100 123456 8 2	

**7. SEZNAM OZNAK PROMETA, KI SE UPORABLJAJO PRI KNJIŽENJU NA DEVIZNEM DELU
TRANSAKCIJSKEGA RAČUNA**

oznaka prometa	pomen oznake prometa
13	priliv iz tujine za pravno osebo
22	prilivna provizija v breme deviznega računa
24	popravki
26	popravki
38	popravki
40	popravki
41	popravki
49	nakup deviz s SIT
50	izplačilo tolarske protivrednosti
51	nakazilo v tujino, prodaja deviz v dobro DR
52	konverzija valut v okviru deviznega računa
53	priliv iz tujine ali odliv v tujino (nostro računi)
54	prenos sredstev iz DSB ali prenos na račune občanov
56	priliv iz tujine ali odliv v tujino (preko ali na drugo slovensko banko)
57	priliv iz tujine ali odliv v tujino (loro računi)
58	priliv iz tujine ali odliv v tujino (računi nerezidentov)
59	polog ali dvig tuje gotovine
62	priliv iz tujine (preko računa nerazporejenega priliva)
63	prenosi med računi
64	nakazila v tujino (preko računov 719)
90	obračun prilivne provizije pri razporedu (v breme 276, 71...)
92	odlivna provizija knjižena v breme deviznega računa